

Curso: 2020/2021 Asignatura: LENGUA EXTRANJERA II (PORTUGUÉS)

1º Comentarios acerca del programa del segundo curso del Bachillerato, en relación con la Prueba de Acceso y Admisión a la Universidad.

La prueba de Evaluación de Bachillerato para el Acceso y Admisión a la Universidad de Lengua Extranjera-Portugués se rige por lo establecido en la legislación para el Bachillerato: Orden ECD/1941/2016, de 22 de diciembre, por la que se determinan las características, el diseño y el contenido de la evaluación de Bachillerato para el acceso a la Universidad, y la Orden de 14 de julio de 2016, de la Consejería de Educación, por la que se desarrolla el currículo correspondiente al Bachillerato en la comunidad autónoma de Andalucía.

Los bloques de contenido y los estándares de aprendizaje evaluables en dicha prueba se reflejan en el BOE 309 de 23 de diciembre de 2016, sec. I, 89902 (pp 13-14) y también en el BOJA 145, página 393, de 29 de julio de 2016.

2º Estructura de la prueba que se planteará para la asignatura.

La prueba que será única, de carácter escrito y naturaleza práctica, consta de tres bloques (A, B y C) que evalúan tres competencias distintas: comprensión; conocimiento del léxico y la gramática; y capacidad de expresión.

En el primer bloque (A), se incluyen dos textos que tendrán una extensión de entre 250 y 300 palabras, estarán escritos en un lenguaje no específico, procederán de fuentes auténticas y podrán ser de tipo informativo, argumentativo, descriptivo o narrativo.

El primer bloque de preguntas (“Compreensão”) estará estructurado en dos subsecciones:

- (1) Constará de dos enunciados que buscarán comprobar la comprensión global de uno de los textos o de algunos párrafos concretos dentro de ellos.
- (2) Formada por otros dos enunciados a los que se deberá identificar como verdaderos/falsos.

Las primeras dos preguntas deberán ser contestadas por el alumno con sus propias palabras; para las dos preguntas restantes se pedirá que se citen del texto las palabras o frases que justifiquen la veracidad o falsedad de los dos enunciados.

El segundo bloque, (“Uso da língua”), estará formado por 12 preguntas, de las que el estudiante deberá responder únicamente a 6, destinadas a hacer que el estudiante demuestre su dominio del léxico, así como de la gramática. (Para algunas preguntas se empleará un contenido léxico no necesariamente coincidente con el del texto).

El tercer bloque (“Composição”) contendrá dos temas, para elegir uno, en el que el estudiante deberá basarse para componer una redacción de aproximadamente 120 palabras. Los temas propuestos podrán tener un enfoque más amplio y general, o más personal y específico. La redacción que se pida podrá ser de carácter informativo, argumentativo, descriptivo o narrativo.

3º Instrucciones sobre el desarrollo de la prueba.

3.1 De carácter general.

La duración será de 1h30m.

- El estudiante deberá escoger y desarrollar una de las dos opciones del examen, sin mezclar preguntas de las dos opciones.
- Con excepción del encabezado, el examen aparecerá íntegramente redactado en portugués, y llevará incorporada la referencia a la puntuación de cada sección.
- El estudiante deberá procurar contestar las preguntas en el orden en que aparecen en el examen; en cualquier caso, deberá identificarlas de manera inequívoca, ateniéndose además a lo especificado en el enunciado de cada una. La contestación deberá ser exclusivamente en portugués.

3.2 Materiales permitidos en la prueba.

No se permitirá el uso del diccionario ni de ningún otro material de apoyo durante la prueba.

4º Criterios generales de corrección *(es imprescindible concretar las valoraciones que se harán en cada apartado y/o aspectos a tener en cuenta):*

Como norma general, se valorará la expresión gramatical y el conocimiento de la lengua portuguesa, así como también el contenido de las respuestas en las diversas partes de la prueba: capacidad de síntesis e interpretación conceptual del texto portugués. En las respuestas a las preguntas sobre el texto, se evitará responder con la transcripción literal del mismo. En los diferentes ejercicios, se valorará la utilización de la estructura gramatical adecuada, el dominio del léxico y la capacidad de expresión de la lengua escrita. La puntuación correspondiente a las diferentes partes del ejercicio aparece especificada en el mismo.

La puntuación máxima del examen es de diez puntos. De ellos, cuatro se adjudican a la parte de comprensión lectora, tres a la de gramática del portugués, y tres a la producción escrita.

En la sección “Compreensão” las dos primeras preguntas valdrán 1 punto cada una, del que 0,75 corresponde a la comprensión y 0,25 a la expresión. Para las preguntas del tipo verdadero o falso, el estudiante deberá justificar con exactitud su respuesta según el texto. Este apartado valora exclusivamente la comprensión y no la expresión. Cada una de las preguntas vale 1 punto absoluto, y si no se justifica la respuesta, la puntuación será 0. Se considerará válida la respuesta que copie la parte exacta del texto donde aparezca la información relevante. Dar sólo el número de línea no será aceptado como justificación.

En la sección “Uso da língua” cada una de las 6 preguntas valdrá 0,5 puntos. Para valorar cada respuesta se tendrán en cuenta los aspectos siguientes:

- Si la respuesta es correcta y no presenta ningún error: 0,5 puntos
- Si la respuesta es correcta pero tiene algún error: 0,25 puntos
- Si no se responde a lo que expresamente se pide: 0 puntos

La sección “Composição” valorará la capacidad de expresar ideas y comunicarse en portugués en función de tres criterios, a cada uno de los cuales se adjudicará 1 punto: (1) corrección gramatical, (2) riqueza y precisión léxicas, y (3) aspectos textuales y comunicativos. Cada uno de estos apartados será calificado con 1; 0,75; 0,50; 0,25; o 0 puntos. La redacción deberá atenerse estrictamente al tema elegido; de no ser así, la calificación será de 0 puntos. Sobre las 120 palabras requeridas se podrá optar a la totalidad de la puntuación; un número menor de palabras se evaluará proporcionalmente. A una redacción más larga le serán igualmente de aplicación los criterios establecidos de corrección, precisión y cohesión.

5º Información adicional.

Obras de referencia para los alumnos-

Diccionarios monolingües aconsejados:

- ACADEMIA DAS CIÊNCIAS DE LISBOA, (2001), Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, Lisboa, Verbo e Academia das Ciências de Lisboa.
- INSTITUTO ANTÓNIO HOUAISS, (2001), Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Rio de Janeiro, Objetiva.
- MICHAELIS, (1998), Moderno Dicionário da Língua Portuguesa, São Paulo, Melhoramentos.

6º Modelo de prueba.

El examen consta de 3 Bloques (A, B y C)

En cada bloque (Compreensão, Uso da língua y Composição) se plantean varias preguntas o cuestiones de las que deberá responder al número que se indica en cada uno. En caso de responder a más cuestiones de las requeridas, serán tenidas en cuenta las respondidas en primer lugar hasta alcanzar dicho número.

BLOQUE A (Compreensão)

La puntuación máxima: 4 puntos.

En este bloque se plantean 2 preguntas, relacionadas con 2 textos (A y B) y se debe responder a cuestiones planteadas, a su elección de SOLAMENTE 1 texto:

COMPREENSÃO – Escolha um dos textos propostos (A ou B) e responda às 4 perguntas sobre ele. (4 pontos; 1 ponto por cada pergunta)

TEXTO A

Foi aprovada, a 9 de fevereiro, pela Assembleia da República, a lei que permite a entrada de animais de estimação no interior dos estabelecimentos de restauração. Os donos de restaurantes terão agora de decidir se aceitam ou não a entrada de animais de companhia

nos seus negócios. Os proprietários que decidam aceitá-los, terão de colocar um dístico à porta, além de ter outros cuidados, como estabelecer o limite de animais que podem estar no seu interior ou impedir que circulem livremente.

Nalguns cafés da cidade do Porto, porém, já era permitida a entrada de animais, ainda antes de o diploma ter sido aprovado. Alguns só permitiam que os donos estivessem acompanhados pelos cães na esplanada ou, em caso de chuva, numa varanda coberta. Mas, noutros casos, os animais podiam permanecer mesmo no interior.

O Toco e a Princesa Leia, são dois cães da *raça yorkshire terrier* - ele com 12 anos e ela com uns joviais 2 anos - e tornaram-se já presença assídua num desses espaços, debaixo das mesas, sempre com a entrada interdita à cozinha. Os grandes balcões e bancos do restaurante tornam impossível que cheguem aos alimentos nas mesas de almoço e jantar. Para estes animais de pequeno porte, tudo é grande e inatingível.

Segundo os donos destes espaços, não há más experiências com animais de estimação, nem mesmo latidos como som ambiente. «Nunca nenhum cão fez uma necessidade na esplanada, mordeu alguém ou foi agressivo ao ponto de deixar as pessoas apreensivas», dizem.

No entanto, a aprovação da lei não teve o mesmo consenso no setor da restauração. «Não fomos ouvidos no processo e a nova legislação não define que tipo de animais de companhia são: cães, gatos, hamsters?», questiona José Manuel Esteves, diretor-geral da Associação de Hotelaria de Portugal. O responsável refere ainda que os estabelecimentos não estão preparados para a responsabilidade ou os custos de aceitar animais de estimação. «Terão de ser os proprietários a verificar as condições de saúde pública e higiene, quando não têm sequer formação veterinária», acrescenta.

Revista "Notícias Magazine" (adaptado)

A1. Responda às seguintes perguntas sobre o texto, usando as suas próprias palavras:

1. Quem são o Toco e a Princesa Leia? Porque é que eles não chegam à comida?
2. Qual é a opinião do diretor-geral da Associação de Hotelaria de Portugal sobre esta nova lei?

A2. Indique se as seguintes afirmações são verdadeiras ou falsas. Justifique a resposta com palavras do texto.

1. Os proprietários dos restaurantes são agora obrigados a aceitar animais nos seus estabelecimentos.
2. Os donos dos estabelecimentos que já aceitavam animais antes queixam-se do barulho que eles fazem ao ladrar.

TEXTO B

Certo dia o pai ofereceu à mãe uma toalha de plástico. Esse era ainda um tecido desconhecido. Não tinha fio, não amarrotava e limpava-se com um pano, embora derretesse com o fogo. Foi estendida para que todos pudessem admirar o tecido novo. A toalha era branca e em cada canto tinha um cacho de uvas vermelhas. No corredor havia uma mesa onde ela brilhava e fosforescia. As pontas da toalha quase rojavam o chão. O cão, vagueando pela casa, logo aí encontrou um abrigo. Fui atrás do cão e para meu espanto, aquele era o recinto há tanto procurado. O tampo da mesa constituía um teto, e cada uma das abas da toalha era uma parede. O quarto de dormir das minhas bonecas, a partir daquele instante, tinha pois quatro paredes. Abri-lhes as camas, coloquei-lhes as mesas sob a mesa do corredor. Era pena que nenhuma das paredes tivesse janela. Só que dentro da caixa de costura havia uma tesoura e com ela se abria uma verdadeira janela numa das paredes. A janela ficou larga e o tecido retirado era a medida da toalha que tapava a mesa das bonecas posta sob a mesa. Alguém podia imaginar maior perfeição? Brincando debaixo da mesa, com um buraco na toalha, via-se as pessoas passarem como se fosse uma verdadeira janela.

Mas alguém, de repente, estacou em frente da pequena janela. A mãe começou aos gritos, o cão saiu ladrando, quem estava em casa apareceu num instante com água e panos. Também a bisavó avançava devagarinho perguntando que é, que é. E o que é, que é, era eu, que havia feito uma horrível imperfeição. Não chorava a mãe, sentada numa cadeira? Não a abraçava a tia Maria? O meu castigo iria ser grande. O que iria ser de mim, protegida apenas pela mão da bisavó que não via? Ah! Mas ela ajeitou a minha cabeça no seu colo, protegeu-me dos puxões da minha tia, das invetivas da minha mãe e não me largou enquanto não chegou a noite.

Lídia Jorge, *Harmonia* (adaptado)

B1. Responda às seguintes perguntas sobre o texto, usando as suas próprias palavras:

1. O texto conta uma travessura infantil. O que aconteceu?
2. Como reagem os vários membros da família ao que a menina fez?

B2. Indique se as seguintes afirmações são verdadeiras ou falsas. Justifique a resposta com palavras do texto.

1. O pai deu à mãe uma prenda.
2. A bisavó tem problemas de visão.

BLOQUE B (Uso da língua)

La puntuación máxima: 3 puntos.

Este bloque estará formado por 12 preguntas de las que el alumno deberá elegir SOLAMENTE 6.

USO DA LÍNGUA – Responda a 6 das 12 perguntas indicadas: (3 pontos; 0,5 por cada pergunta)

1. Indique um antónimo de cada uma das seguintes palavras: “estreita” e “depressa”.
2. Todas as seguintes palavras são nomes de frutas, menos duas. Quais são essas duas “intrusas”?
uva / pêssigo / abacaxi / maçã / morango / massa / melancia / tangerina / torozelo
3. Passe as seguintes palavras para o plural: “pão” e “homenagem”.
4. Complete a sequência: primeiro, segundo, _____, quarto, quinto, sexto, sétimo, oitavo, _____ e décimo.
5. Indique o feminino dos seguintes graus de parentesco (como, por exemplo, “Tio:Tia”):
Pai: _____ / Avô: _____ / Irmão: _____ / Bisneto: _____
6. Faça uma frase com as seguintes palavras, conjugando o verbo e incluindo os artigos e preposições necessárias:
Eles / ter / aulas / francês / terças / quintas / manhã
7. No texto B aparece a palavra “ladrando”, que é o gerúndio do verbo “ladrar”. Indique agora o gerúndio dos seguintes verbos: “ir” e “conseguir”
8. Complete com TÃO ou TANTO(S) / TANTA(S)
Tenho _____ dores de cabeça! / Não fales _____ depressa!
9. Complete a seguinte frase com as preposições e artigos necessários:
A Ingrid é _____ Alemanha, mas mora _____ Brasil. Agora vive _____ Rio de Janeiro, mas antes trabalhava e vivia _____ São Paulo.
10. Passe a seguinte frase para a voz passiva: “o Jorge leu o livro inteiro no fim de semana”
11. Complete a seguinte frase, conjugando o verbo VER nos tempos adequados:
A Célia _____ (VER) sempre um filme ou uma série antes de dormir, mas ontem à noite, estava tão cansada que (ela) não _____ (VER) nada. Deitou-se e adormeceu imediatamente.
12. Complete a seguinte frase, conjugando os verbos indicados no pretérito perfeito:
No ano passado a Ana _____ (TER) uma bolsa Erasmus para França. Ela _____ (PASSAR) lá 9 meses e _____ (CONHECER) gente muito simpática. _____ (SER) uma experiência fantástica!

BLOQUE C (Composição)

La puntuación máxima: 3 puntos.

En este bloque se plantea la redacción de 2 temas de los que se deberá redactar SOLAMENTE 1 de los temas propuestos.

COMPOSIÇÃO (3 pontos) – Escolha um dos temas propostos e desenvolva-o em 120 palavras, aproximadamente.

Tema 1: Alguma vez teve um animal de estimação? Fale sobre ele. Se não teve, diga que animal gostaria de ter ou, pelo contrário, não teria nunca em sua casa e porquê.

Tema 2: Fale sobre algum dos seus avós ou sobre outra pessoa que tenha marcado especialmente a sua infância.

7º Criterios específicos del modelo de prueba.

La calificación máxima que puede obtener un estudiante es de 10 puntos. La puntuación correspondiente a las diferentes partes del ejercicio aparecerá especificada en el mismo.

Sección A - COMPREENSÃO (4 puntos)

Cada una de las dos primeras preguntas vale un punto, del que 0,75 corresponde a la comprensión y 0,25 a la expresión. La calificación se gradúa en incrementos de 0,25 dependiendo de la adecuación. Si no se demostrara comprensión, la puntuación de la respuesta será 0.

Por lo tanto la puntuación total de la cada pregunta puede ser 1; 0,75; 0,50; 0,25; 0.

En las preguntas de tipo verdadero o falso, el estudiante deberá justificar con exactitud su respuesta según el texto. Este apartado valora exclusivamente la comprensión y no la expresión. Cada una de las preguntas vale 1 punto absoluto, y si no se justifica la respuesta, la puntuación será 0. Se considerará válida la respuesta que copie la parte exacta del texto donde aparezca la información relevante. Dar sólo el número de línea no será aceptado como justificación.

Sección B – USO DA LÍNGUA (3 puntos)

Cada una de las seis preguntas de esta sección vale 0,5 puntos. Para valorar cada respuesta se tendrá en cuenta lo siguiente:

- la respuesta es correcta y no presenta ningún error 0,5 puntos
- la respuesta es correcta pero tiene algún error: 0,25 puntos
- no se responde a lo que expresamente se pide: 0 puntos

El contenido semántico de las oraciones en esta subsección no tiene por qué coincidir necesariamente con la información del texto.

Sección C – COMPOSIÇÃO (3 puntos)

En esta sección se valorará la capacidad de expresar ideas y comunicarse en portugués. Se tendrán en cuenta tres apartados:

- corrección gramatical (los errores repetidos sólo se tendrán en cuenta una vez)
- riqueza y precisión léxica
- aspectos textuales y comunicativos

Cada uno de estos apartados será calificado con 1; 0,75, 0,50, 0,25; 0, dependiendo del grado de adecuación.

La redacción deberá de atenerse estrictamente al tema elegido; de no ser así, la calificación será de 0 puntos.

Sobre 120 palabras se podrá optar a la totalidad de la puntuación. Un menor número de palabras se evaluará proporcionalmente. No hay límite superior, pero a una redacción más larga le serán de aplicación igualmente los criterios establecidos de cohesión, precisión y corrección.